INNOTECH

AIO-GLEIT-20-A4

Instrucciones de uso

DE – ACHTUNG: Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

EN – ATTENTION: Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

NL – ATTENTIE: Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

ES – ATENCIÓN: Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

PT – ATENÇÃO: O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido na totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

DK – GIV AGT: Du må først bruge et produkt fra Innotech, efter du har læst og forstået brugsvejledningen i fuldt omfang i dit lands sprog.

SV – O B S : Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förståtts.

CZ – POZOR: Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

PL – UWAGA: Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

SL – POZOR: Uporaba izdelka INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko ste navodila prebrali v celoti v ustreznem jeziku svoje dežele in jih tudi razumeli.

SK – POZOR: Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

HU – FIGYELEM: Az INNOTECH termékek használata csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelvén elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

TR – DİKKAT: INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşılmasından sonra izin verilir.

ZH – 注意：只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后，才能使用 INNOTECH 公司的产品。

© INNOTECH Arbeitsschutz GmbH. ¡Salvo erratas y errores de imprenta, nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas!
© INNOTECH Arbeitsschutz GmbH. Errors and misprints accepted. We reserve the right to make technical changes.

1 ÍNDICE

[2]	DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS	3
[3]	INDICACIONES DE SEGURIDAD	4
[4]	COMPONENTES/MATERIALES	6
[5]	APTITUD/HOMOLOGACIÓN DEL PRODUCTO	6
[6]	COMPROBACIÓN	7
[7]	GARANTÍA	8
[8]	SIGNOS Y MARCAS	9
[9]	DIMENSIONES	9
[10]	MONTAJE	10
[11]	ALMACENAMIENTO/ELIMINACIÓN	12
[12]	DESARROLLO Y VENTAS	12

2 DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Advertencia/indicación de peligro

Identifica un peligro INMINENTE que causa lesiones graves o la muerte.

Identifica una situación POTENCIALMENTE peligrosa que causa lesiones graves o la muerte.

Identifica una situación POTENCIALMENTE peligrosa que podría causar lesiones leves y daños materiales.

¡Llevar guantes de protección!

¡Llevar gafas protectoras!

Información/aviso adicional

correcto

incorrecto

Observar las indicaciones del fabricante/las instrucciones de uso correspondientes.

ES

3 INDICACIONES DE SEGURIDAD

Se deberán observar las siguientes indicaciones de seguridad y las actualizaciones técnicas.

3.1 GENERALIDADES

- El equipo de protección solo debe ser montado y/o usado por personas que
  - hayan recibido una formación en "equipos de protección individual" (EPI),
  - estén física y mentalmente sanas (las limitaciones de salud, tales como problemas cardíacos o circulatorios, ingestión de medicamentos, consumo de alcohol, etc., merman la seguridad del usuario),
  - estén familiarizados con las normas de seguridad vigentes en el lugar.
- Durante el montaje/uso del sistema de seguridad se deberán cumplir las respectivas normativas para la prevención de accidente (p. ej.: trabajos en tejados).
- Se deberá disponer de un plan que contemple las medidas de rescate para todos los posibles casos de emergencia.
- Antes de comenzar con los trabajos, deberán tomarse las medidas necesarias para evitar que cualquier objeto se precipite desde el lugar de trabajo. El área debajo del lugar del trabajo (la acera, etc.) debe permanecer libre.
- El sistema de seguridad debería ser planificado, montado y utilizado de tal modo que, en caso de utilización correcta del equipo de protección individual, no sea posible ninguna caída por el borde (consulte los documentos de planificación en www.innotech.at).
- El sistema de seguridad está sujeto a valores límite máximos. Éstos figuran en la placa de características del sistema de seguridad y no se deben sobrepasar.
- En el acceso al sistema de seguridad se deberán documentar las posiciones de los dispositivos de anclaje con planos (por ejemplo, croquis de la planta del tejado).
- Tras una caída, se deberá retirar el sistema de seguridad completo y hacerlo revisar por un experto/una persona competente (componentes parciales, fijación a la base, etc.).
- No deben realizarse modificaciones en el sistema de seguridad.
- En caso de que se entregue el sistema de seguridad a contratistas externos, estos deberán confirmar por escrito la comprensión de estas instrucciones de uso.
- ¡En caso de que se venda el sistema de seguridad a otro país, las instrucciones de uso se deberán proporcionar en el idioma del país!
- Se deberán observar las normas de protección contra rayos usuales en el país en cuestión.

3 INDICACIONES DE SEGURIDAD

3.2 PARA LOS MONTADORES: PARA EL MONTAJE SEGURO

- Asegúrese de que el acero inoxidable no entre en contacto con virutas o herramientas de acero, ya que pueden producir corrosión.
- Antes del montaje se deben lubricar todos los tornillos de acero inoxidable con un lubricante adecuado.
- Los instaladores deberán asegurar que la base para fijar el sistema de seguridad sea la adecuada. En caso de duda, se deberá recurrir a un técnico especialista en estática.
- El sellado de la cubierta se debe efectuar de manera profesional conforme a las correspondientes directivas.
- La fijación correcta del sistema de seguridad en la obra deberá ser documentada con protocolos de tacos y fotos de la correspondiente situación de montaje.

Si surgiesen dudas durante el montaje deberá ponerse necesariamente en contacto con el fabricante.

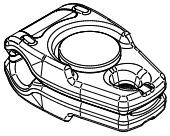
ES

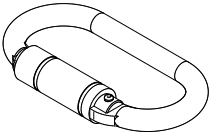
3.3 PARA LOS USUARIOS: PARA EL USO SEGURO

- La fijación en el sistema de seguridad se realiza por medio de carros móviles INNOTECH (p. ej., AIO-GLEIT-10, -11, -12, -13 o -20). El carro móvil INNOTECH solo se debe utilizar en combinación con el mosquetón original, la línea de vida horizontal INNOTECH "ALLinONE" y un equipo de protección individual según EN 361 (arnés de seguridad) y EN 363 (sistema de frenado).
- El espacio libre mínimo necesario debajo del canto de despeñamiento se calcula del modo siguiente: Datos del fabricante sobre el equipo de protección individual utilizado incl. flecha del cable + talla + 1 m de distancia de seguridad.
- Para el uso en posición horizontal sólo se pueden utilizar elementos de amarre aptos para estos fines y que hayan sido comprobados para la respectiva ejecución de canto (cantos afilados, chapas trapezoidales, vigas de acero, hormigón, etc.).
- Se deberá prestar atención al uso correcto de los distintos elementos, incluyendo el equipo de protección individual; de lo contrario, NO estará garantizado el funcionamiento seguro del sistema de seguridad.
- En caso de vientos fuertes que excedan la intensidad usual ya no se permite el uso de sistemas de línea de vida.
- En tejados inclinados, se deberán colocar colectores de nieve adecuados para evitar que caiga nieve o hielo.

4 COMPONENTES/MATERIALES

Ⓐ

Ⓑ 

Ⓒ 

A) Instrucciones de uso
B) INNOTECH "AIO-GLEIT-20-A4": Acero inoxidable, calidad AISI 316
C) INNOTECH "TRIPLE-LOCK-KARABINER": Acero inoxidable, calidad AISI 304

5 APTITUD/HOMOLOGACIÓN DEL PRODUCTO

ES

INNOTECH "AIO-GLEIT-20-A4" forma parte de la línea de vida horizontal INNOTECH "ALLinONE". Destaca por el paso sin resistencia a lo largo del cable de acero inoxidable y sirve como **punto de anclaje móvil para 1 persona**.

PELIGRO DE MUERTE en caso de aplicación incorrecta.

- INNOTECH "AIO-GLEIT-20-A4" SOLO se debe utilizar para el aseguramiento de personas.
- INNOTECH "AIO-GLEIT-20-A4" SOLO se debe utilizar en combinación con
  - la línea de vida horizontal INNOTECH "ALLinONE" y
  - el mosquetón original INNOTECH y
  - un equipo de protección individual según EN 361 (arnés de seguridad) y EN 363 (sistema de frenado).
- JAMÁS se deben suspender en INNOTECH "AIO-GLEIT-20-A4" cargas que NO estén permitidas expresamente en estas instrucciones de uso.

Observar las indicaciones del fabricante del equipo de protección individual utilizado.

Los arneses de seguridad y las longitudes de los elementos de unión se deben ajustar al objeto y responder a las normas vigentes.
Cada persona activa en áreas con peligro de caídas debe observar la altura de caída.
La conexión con el dispositivo de anclaje se debe mantener corta para limitar la altura de caída libre.

5 APTITUD/HOMOLOGACIÓN DEL PRODUCTO

INNOTECH "AIO-GLEIT-20-A4" ha sido verificado y certificado según **EN 795:2012 TIPO C**.

Organismo notificado interviniente para la prueba de tipo:
DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstraße 9, D-44809 Bochum

Organismo notificado para la **homologación técnica general** según el Reglamento de construcción del land:
Deutsches Institut für Bautechnik (DIBt), Kolonnenstraße 30 B, D-10829 Berlin, Z-14.9-792

6 COMPROBACIÓN

6.1 VERIFICAR ANTES DE CADA USO

INNOTECH "AIO-GLEIT-20-A4" se debe someter antes de cada uso a una inspección visual para determinar si presenta algún fallo evidente.

PELIGRO DE MUERTE en caso de defectos en INNOTECH "AIO-GLEIT-20-A4".

- INNOTECH "AIO-GLEIT-20-A4" debe encontrarse en perfecto estado.
- INNOTECH "AIO-GLEIT-20-A4" NO se debe volver a utilizar si
  - existen deterioros o desgaste visibles en los componentes,
  - se observan otros defectos (uniones atornilladas flojas, deformaciones, corrosión, desgaste, etc.),
  - se ha producido una solicitación por caída,
  - la identificación del producto ha quedado ilegible.

Comprobar la aptitud para el uso de todo el sistema de seguridad con la ayuda del protocolo de recepción y del protocolo de prueba.

En caso de duda en relación con el funcionamiento seguro del sistema de seguridad, éste NO se debe seguir utilizando y debe ser verificado por una persona experta/competente (documentación escrita). Sustituir el producto si es necesario.

6 COMPROBACIÓN

6.2 COMPROBAR ANUALMENTE

INNOTECH "AIO-GLEIT-20-A4" debe ser revisado, al menos una vez al año, por una persona experta/competente y familiarizada con el sistema de seguridad. La seguridad del usuario depende de la efectividad y durabilidad del equipo.

En función de la frecuencia del uso y del entorno será necesario acortar los intervalos de comprobación (p. ej. con atmósfera corrosiva, etc.).

La comprobación por la persona experta/competente se debe documentar en el protocolo de pruebas de las instrucciones de uso INNOTECH "ALLinONE" y guardar junto a éstas.

Los intervalos de comprobación figuran en el protocolo de pruebas.

ES

7 GARANTÍA

En condiciones normales de uso se ofrece una garantía de 2 años contra defectos de fabricación para todos los componentes. El plazo se acorta en caso de uso en atmósferas corrosivas.
En caso de solicitación (caída, presión de nieve, etc.) se extingue el derecho a garantía sobre aquellas piezas diseñadas para absorber energía o que se puedan deformar.

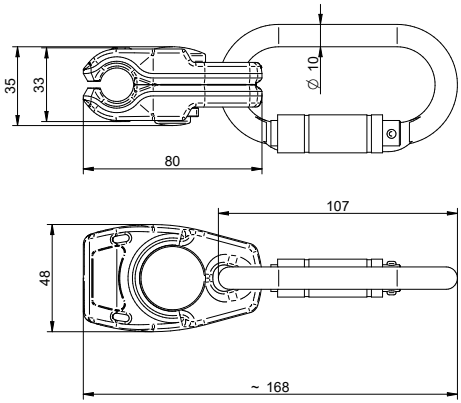
Para el montaje del sistema y para las piezas planificadas e instaladas bajo su propia responsabilidad por empresas de montaje competentes, INNOTECH no asumirá ninguna responsabilidad ni garantía en caso de montaje incorrecto.

8 SIGNOS Y MARCAS

A) Nombre o logotipo del fabricante/distribuidor: INNOTECH
B) Denominación de tipo: AIO-GLEIT-20-A4
C) Indicación de que hay que observar las instrucciones de uso:
D) Año de fabricación y número de serie del fabricante: JJJJ-..-...
E) Número de la norma correspondiente: EN 795:2012 TIPO C
F) Cantidad máxima de personas a sujetar: 1

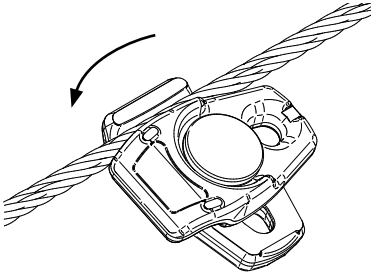
9 DIMENSIONES

[mm]

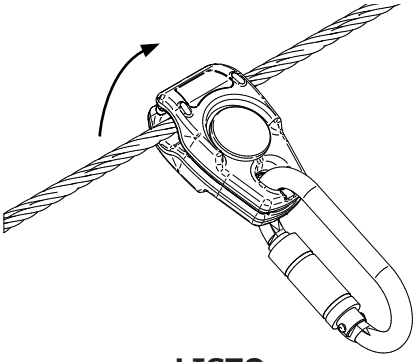


10 MONTAJE

1. Por desplazamiento vertical de ambas mitades del patín, colocar el "AIO-GLEIT-20-A4" encima del "AIO-SEIL-30".

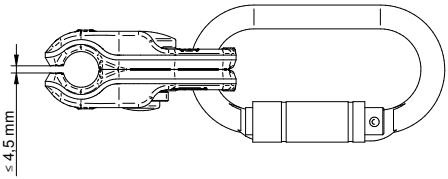


2. Cerrar el "AIO-GLEIT-20-A4" y bloquearlo con el "TRIPLE-LOCK-KARABINER".

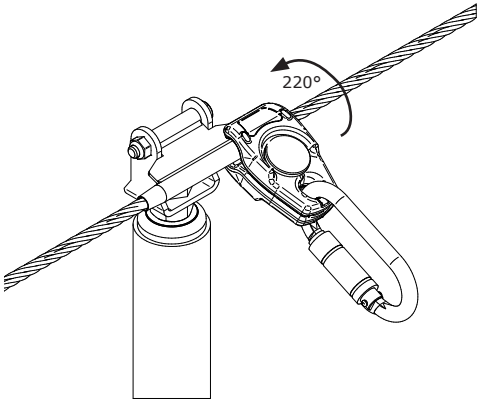


LISTO

10 MONTAJE



En estado cerrado, la medida de la ranura NO debe superar 4,5 mm.



Por los soportes intermedios de cable móviles INNOTECH, el ángulo de deslizamiento es de aprox. 220 grados.

11 ALMACENAMIENTO/ELIMINACIÓN

11.1 ALMACENAMIENTO

¡Mantener el INNOTECH "AIO-GLEIT-20-A4" libre de grasa, hielo y nieve!

Guardar INNOTECH "AIO-GLEIT-20-A4" junto con el equipo de protección individual.

11.2 ELIMINACIÓN

El sistema de seguridad NO se debe tirar a la basura doméstica. Conforme a las normativas nacionales, recoger las piezas usadas y destinarlas al reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

ES

12 DESARROLLO Y VENTAS

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham/Austria
www.innotech.at